

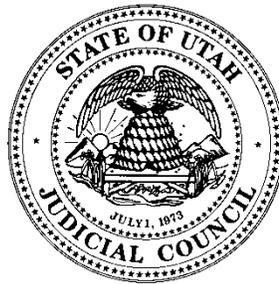


# Utah State Courts

---

## Interpreters in the Trial Courts of Record 2008 – 2010

---



---

Report to the Utah Judicial Council  
November 22, 2010

---

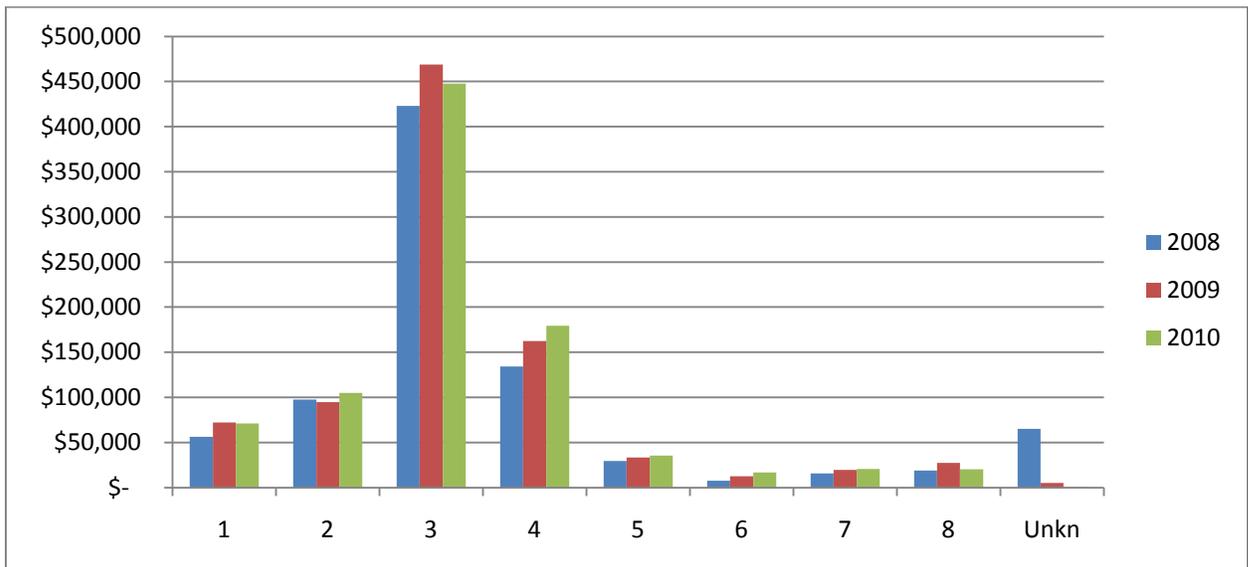
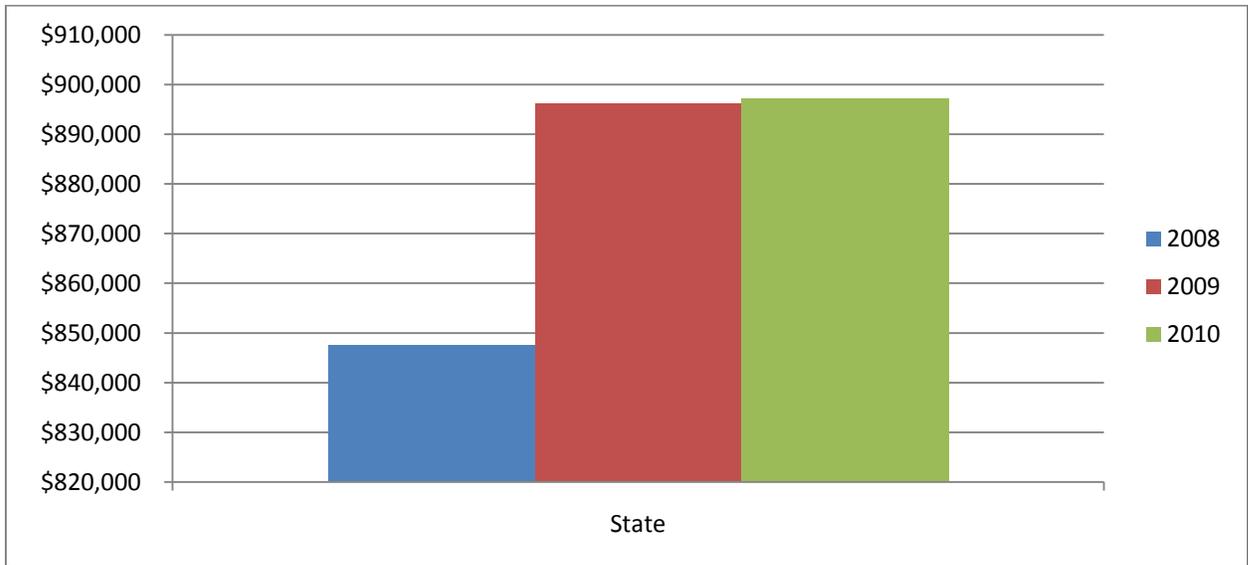
## Table of Contents

---

(1) Total Cost .....	3
(2) All Languages.....	4
(3) Hispanic or Latino Population.....	5
(4) Spanish Interpretation .....	6
(5) Navajo and Vietnamese Interpretation .....	8
(6) Interpretation in languages other than Spanish, Navajo and Vietnamese .....	9

**(1) Total Cost**

District	2008	2009	2010
1	\$56,239	\$72,131	\$71,130
2	\$97,638	\$94,679	\$104,879
3	\$423,116	\$468,655	\$447,705
4	\$134,036	\$162,366	\$179,372
5	\$29,477	\$33,334	\$35,625
6	\$7,631	\$12,691	\$16,907
7	\$15,581	\$19,435	\$20,531
8	\$18,868	\$27,510	\$20,337
Unknown	\$64,981	\$5,254	\$664
State	\$847,566	\$896,055	\$897,153



## (2) All Languages

Language	2008	2009	2010
Spanish	86.27%	87.48%	85.55%
ASL	3.91%	2.39%	4.59%
Arabic	1.36%	1.59%	1.53%
Vietnamese	1.48%	1.60%	1.50%
Tongan	0.68%	1.01%	1.20%
Samoan	0.68%	0.41%	0.73%
Bosnian	0.59%	0.47%	0.53%
Laotian	0.16%	0.38%	0.47%
Somali	0.29%	0.38%	0.43%
Portuguese	0.36%	0.17%	0.43%
Navajo	0.46%	0.43%	0.37%
French	0.25%	0.27%	0.28%
Korean	0.13%	0.43%	0.25%
Russian	0.60%	0.68%	0.25%
Dinka	0.05%	0.11%	0.23%
Swahili	0.06%	0.08%	0.17%
Burmese	0.08%	0.11%	0.16%
Cambodian	0.65%	0.48%	0.15%
Farsi	0.74%	0.36%	0.14%
Tagalog	0.08%	0.02%	0.14%
Nuer	0.06%	0.10%	0.08%
Chinese	0.15%	0.32%	0.08%
Kirundi	0.02%	0.04%	0.07%
Punjabi	0.04%	0.01%	0.07%
Thai		0.03%	0.07%
Hindi	0.04%	0.06%	0.07%
Japanese	0.04%		0.06%
Tigrigna		0.07%	0.05%
Mandarin	0.09%	0.07%	0.04%
Tibetan	0.04%	0.04%	0.04%
Cantonese	0.05%		0.03%
Marshallese	0.11%	0.08%	0.03%
Chuukese	0.03%	0.04%	0.03%
Nepalese		0.02%	0.02%

Language	2008	2009	2010
Indonesian		0.01%	0.02%
Romanian		0.03%	0.02%
Armenian			0.02%
Liberian		0.01%	0.02%
Amharic	0.02%	0.02%	0.02%
German	0.03%		0.01%
Mai Mai			0.01%
Mabeem	0.04%	0.01%	0.01%
Unknown	0.003%		0.01%
Karen			0.01%
Persian		0.003%	0.01%
Mongolian	0.01%	0.01%	0.01%
Yapese			0.01%
Krahn			0.004%
Zigua		0.05%	0.003%
Truck			0.003%
Croatian	0.003%	0.004%	
Polish	0.004%		
Pohnpeian	0.02%		
Mende	0.02%		
Gujarati	0.04%		
Bulgarian	0.06%		
Italian	0.09%	0.05%	
Albanian	0.12%	0.02%	
Swedish		0.003%	
Czech		0.01%	
Yupik		0.01%	
Urdu		0.03%	

Source: FINET

## (3) Total Interpreter Assignments

(one interpreter; one courthouse; one day; usually multiple cases)

2008	2009	2010
7,986	8,382	8,423

#### (4) Hispanic or Latino Population

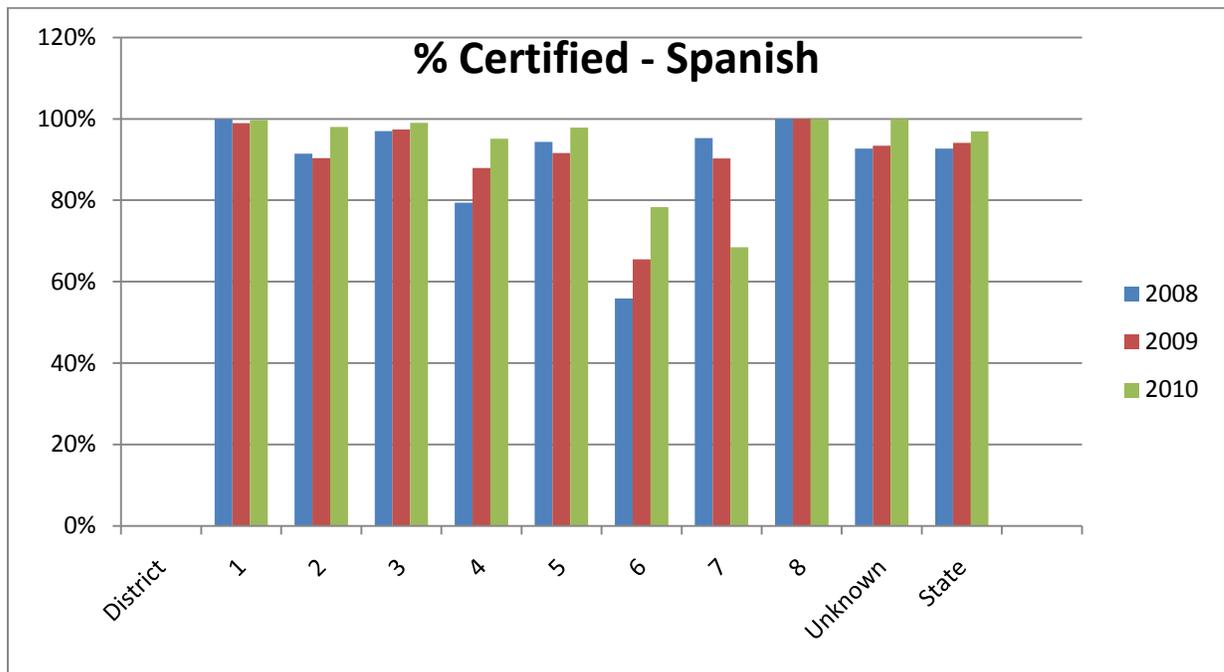
County	2007			2008			2009		
	Total Pop.	Hispanic Pop.	Percent Hispanic	Total Pop.	Hispanic Pop.	Percent Hispanic	Total Pop.	Hispanic Pop.	Percent Hispanic
Box Elder	47,846	3,453	7.2%	49,015	3,680	7.5%	49,902	4,023	8.1%
Cache	108,887	9,449	8.7%	112,616	10,392	9.2%	115,269	10,892	9.4%
Rich	2,094	50	2.4%	2,205	49	2.2%	2,160	43	2.0%
<b>1<sup>st</sup> District</b>	<b>158,827</b>	<b>12,952</b>	<b>8.2%</b>	<b>163,836</b>	<b>14,121</b>	<b>8.6%</b>	<b>167,331</b>	<b>14,958</b>	<b>8.9%</b>
Davis	288,146	20,709	7.2%	295,332	22,500	7.6%	300,827	23,553	7.8%
Morgan	8,357	192	2.3%	8,669	188	2.2%	8,908	235	2.6%
Weber	221,846	34,307	15.5%	227,487	36,239	15.9%	231,834	37,558	16.2%
<b>2<sup>nd</sup> District</b>	<b>518,349</b>	<b>55,208</b>	<b>10.7%</b>	<b>531,488</b>	<b>58,927</b>	<b>11.1%</b>	<b>541,569</b>	<b>61,346</b>	<b>11.3%</b>
Salt Lake	1,009,518	158,345	15.7%	1,022,651	166,972	16.3%	1,034,989	171,910	16.6%
Summit	35,541	4,032	11.3%	36,100	4,207	11.7%	36,969	4,656	12.6%
Tooele	54,914	5,346	9.7%	56,941	5,770	10.1%	58,335	6,267	10.7%
<b>3<sup>rd</sup> District</b>	<b>1,099,973</b>	<b>167,723</b>	<b>15.2%</b>	<b>1,115,692</b>	<b>176,949</b>	<b>15.9%</b>	<b>1,130,293</b>	<b>182,833</b>	<b>16.2%</b>
Juab	9,604	331	3.4%	9,983	378	3.8%	10,244	391	3.8%
Millard	11,949	1,398	11.7%	12,082	1,524	12.6%	12,276	1,706	13.9%
Utah	483,702	44,710	9.2%	530,837	50,969	9.6%	545,307	53,764	9.9%
Wasatch	20,535	1,716	8.4%	21,066	1,840	8.7%	21,600	2,067	9.6%
<b>4<sup>th</sup> District</b>	<b>525,790</b>	<b>48,155</b>	<b>9.2%</b>	<b>573,968</b>	<b>54,711</b>	<b>9.5%</b>	<b>589,427</b>	<b>57,928</b>	<b>9.8%</b>
Beaver	6,090	494	8.1%	6,162	499	8.1%	6,267	546	8.7%
Iron	43,526	2,587	5.9%	44,540	2,838	6.4%	45,280	2,976	6.6%
Washington	133,791	10,015	7.5%	137,589	10,906	7.9%	137,473	11,393	8.3%
<b>5<sup>th</sup> District</b>	<b>183,407</b>	<b>13,096</b>	<b>7.1%</b>	<b>188,291</b>	<b>14,243</b>	<b>7.6%</b>	<b>189,020</b>	<b>14,915</b>	<b>7.9%</b>
Garfield	4,529	171	3.8%	4,658	175	3.8%	4,625	183	4.0%
Kane	6,523	217	3.3%	6,577	200	3.0%	6,601	219	3.3%
Piute	1,341	96	7.2%	1,404	95	6.8%	1,431	83	5.8%
Sanpete	24,644	2,027	8.2%	25,520	2,208	8.7%	25,946	2,241	8.6%
Sevier	19,702	683	3.5%	20,014	796	4.0%	19,976	827	4.1%
Wayne	2,520	80	3.2%	2,589	80	3.1%	2,601	74	2.8%
<b>6<sup>th</sup> District</b>	<b>59,259</b>	<b>3,274</b>	<b>5.5%</b>	<b>60,762</b>	<b>3,554</b>	<b>5.8%</b>	<b>61,180</b>	<b>3,627</b>	<b>5.9%</b>
Carbon	19,634	2,153	11.0%	19,549	2,224	11.4%	19,989	2,371	11.9%
Emery	10,399	695	6.7%	10,510	689	6.6%	10,629	703	6.6%
Grand	9,023	626	6.9%	9,589	631	6.6%	9,660	747	7.7%
San Juan	14,484	644	4.4%	15,055	790	5.2%	15,049	869	5.8%
<b>7<sup>th</sup> District</b>	<b>53,540</b>	<b>4,118</b>	<b>7.7%</b>	<b>54,703</b>	<b>4,334</b>	<b>7.9%</b>	<b>55,327</b>	<b>4,690</b>	<b>8.5%</b>
Daggett	927	48	5.2%	938	49	5.2%	941	48	5.1%
Duchesne	16,216	713	4.4%	16,861	790	4.7%	17,948	985	5.5%
Uintah	29,042	1,227	4.2%	29,885	1,391	4.7%	31,536	1,834	5.8%
<b>8<sup>th</sup> District</b>	<b>46,185</b>	<b>1,988</b>	<b>4.3%</b>	<b>47,684</b>	<b>2,230</b>	<b>4.7%</b>	<b>50,425</b>	<b>2,867</b>	<b>5.7%</b>
<b>State</b>	<b>2,645,330</b>	<b>306,514</b>	<b>11.6%</b>	<b>2,736,424</b>	<b>329,069</b>	<b>12.0%</b>	<b>2,784,572</b>	<b>343,164</b>	<b>12.3%</b>

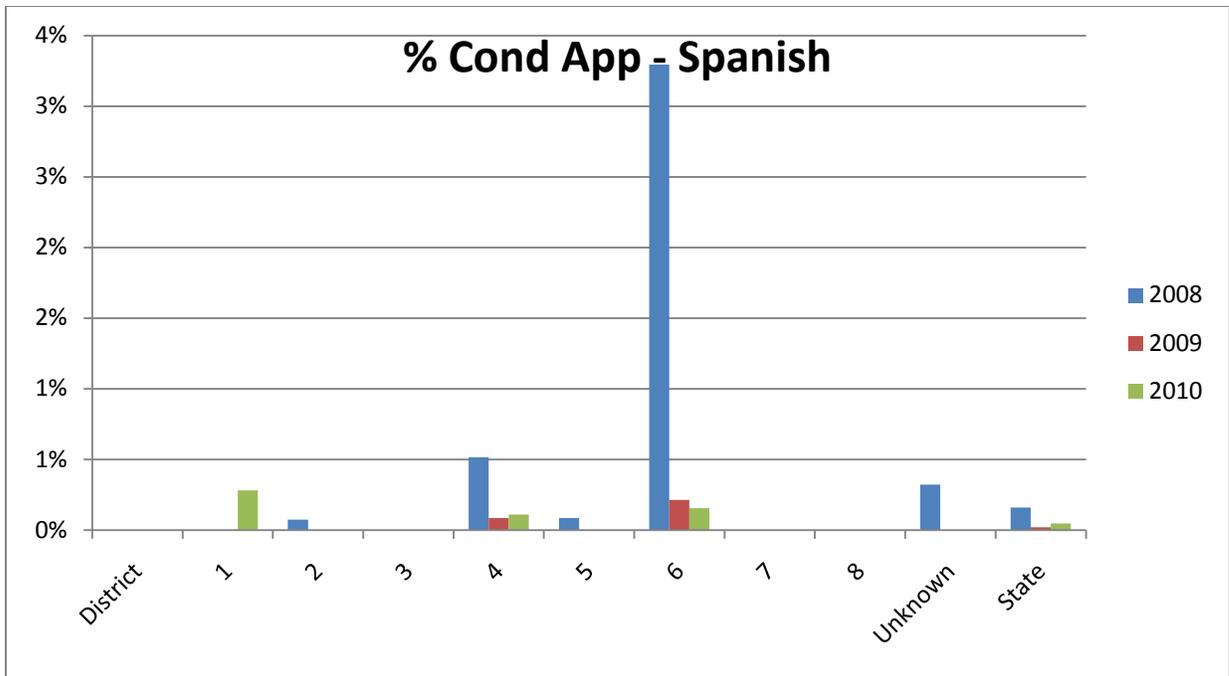
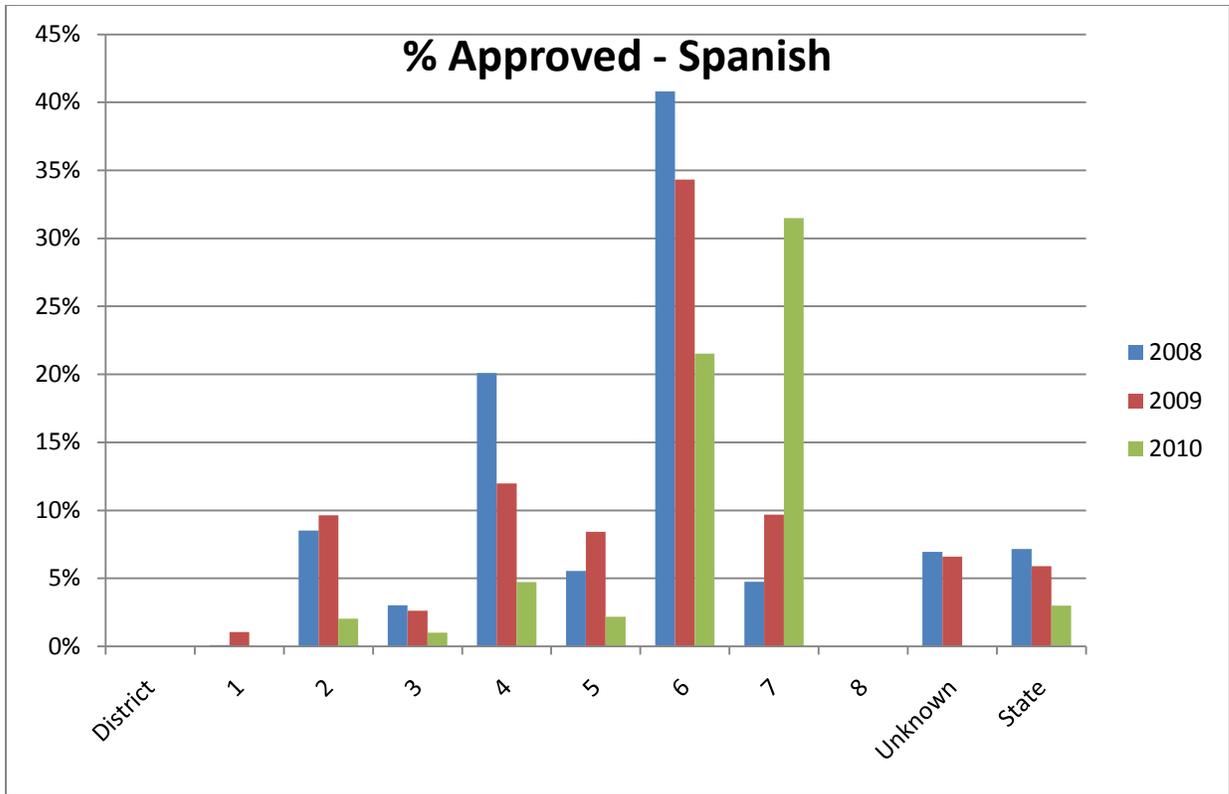
Source: U.S Census Bureau

### (5) Spanish Interpretation

District	2008			2009			2010		
	Certified	Approved	Conditionally Approved	Certified	Approved	Conditionally Approved	Certified	Approved	Conditionally Approved
1	99.9%	0.1%	0.0%	98.9%	1.1%	0.0%	99.7%	0.0%	0.3%
2	91.4%	8.5%	0.1%	90.4%	9.6%	0.0%	98.0%	2.0%	0.0%
3	97.0%	3.0%	0.0%	97.3%	2.7%	0.0%	99.0%	1.0%	0.0%
4	79.3%	20.2%	0.5%	87.9%	12.0%	0.1%	95.1%	4.7%	0.2%
5	94.4%	5.6%	0.1%	91.6%	8.4%	0.0%	97.8%	2.2%	0.0%
6	55.9%	40.8%	3.3%	65.3%	34.5%	0.2%	78.3%	21.5%	0.2%
7	95.3%	4.7%	0.0%	90.3%	9.7%	0.0%	68.5%	31.5%	0.0%
8	100.0%	0.0%	0.0%	100.0%	0.0%	0.0%	100.0%	0.0%	0.0%
Unkn	92.7%	7.0%	0.2%	93.4%	6.6%	0.0%	100.0%	0.0%	0.0%
State	92.7%	7.2%	0.2%	94.1%	5.9%	0.0%	96.9%	3.0%	0.1%

Source: FINET

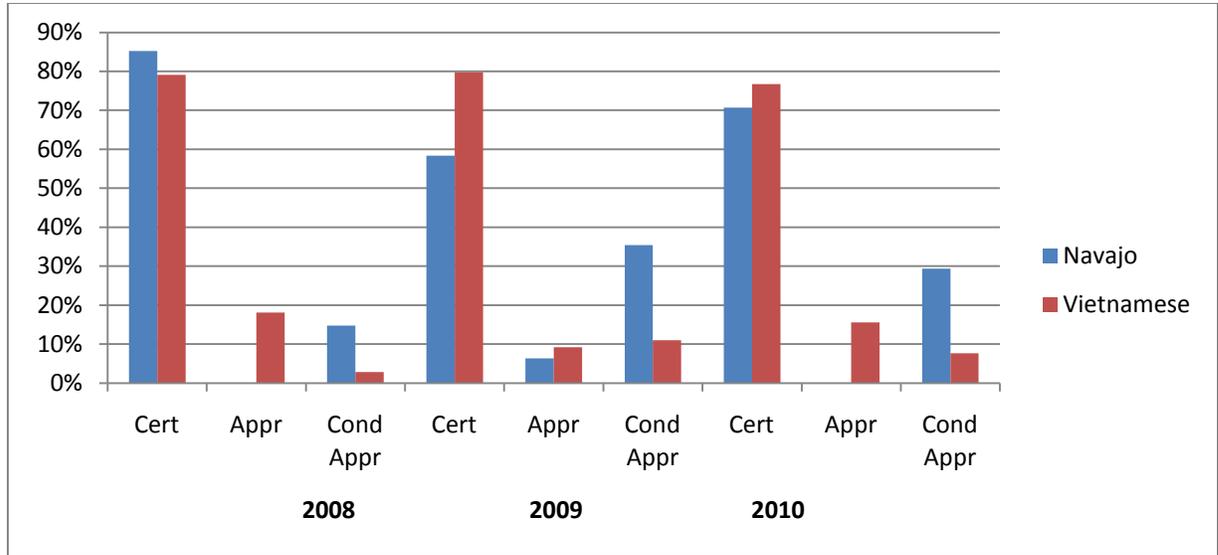




**(6) Navajo and Vietnamese Interpretation**

Language	2008			2009			2010		
	Certified	Approved	Conditionally Approved	Certified	Approved	Conditionally Approved	Certified	Approved	Conditionally Approved
Navajo	85%	0%	15%	58%	6%	35%	71%	0%	29%
Vietnamese	79%	18%	3%	80%	9%	11%	77%	16%	8%

Source: FINET

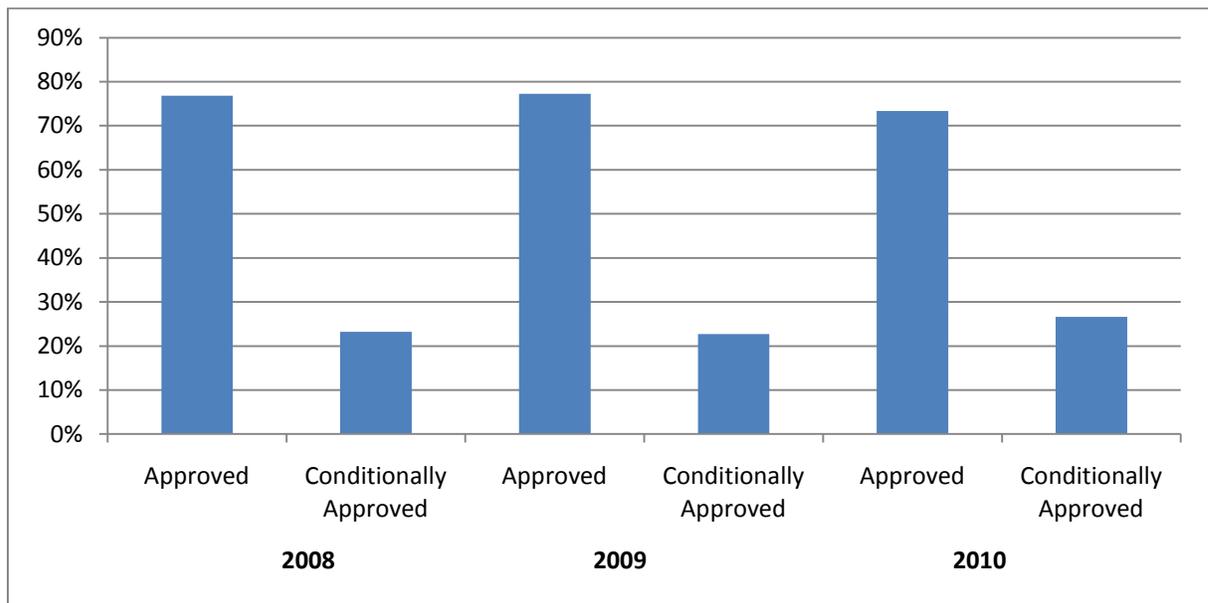


**(7) Interpretation in languages other than Spanish, Navajo and Vietnamese**

Language	2008		2009		2010	
	Approved	Conditionally Approved	Approved	Conditionally Approved	Approved	Conditionally Approved
Albanian	0%	100%	0%	100%		
Amharic	0%	100%	0%	100%	0%	100%
Arabic	97%	3%	92%	8%	88%	12%
Armenian					69%	31%
Bosnian	95%	5%	95%	5%	95%	5%
Bulgarian	0%	100%				
Burmese	74%	26%	39%	61%	96%	4%
Cambodian	98%	2%	100%	0%	100%	0%
Cantonese	100%	0%			100%	0%
Chinese	100%	0%	100%	0%	100%	0%
Chuukese	0%	100%	0%	100%	0%	100%
Croatian	0%	100%	0%	100%		
Czech			100%	0%		
Dinka	0%	100%	0%	100%	0%	100%
Farsi	69%	31%	47%	53%	93%	7%
French	100%	0%	97%	3%	100%	0%
German	90%	10%			40%	60%
Guajarati	0%	100%				
Hindi	86%	14%	38%	62%	100%	0%
Indonesian			0%	100%	0%	100%
Italian	100%	0%	100%	0%		
Japanese	0%	100%			95%	5%
Karen					0%	100%
Kirundi	0%	100%	0%	100%	0%	100%
Korean	85%	15%	99%	1%	86%	14%
Krahn					0%	100%
Laotian	82%	18%	74%	26%	86%	14%
Liberian			0%	100%	0%	100%
Mabeem	0%	100%	0%	100%	0%	100%
Mai Mai					0%	100%
Mandarin	91%	9%	100%	0%	78%	22%
Marshallese	100%	0%	100%	0%	100%	0%
Mende	0%	100%				
Mongolian	0%	100%	0%	100%	0%	100%
Nepalese			0%	100%	0%	100%
Nuer	0%	100%	0%	100%	0%	100%
Persian			0%	100%	100%	0%
Pohnpeian	0%	100%				
Polish	0%	100%				
Portuguese	100%	0%	100%	0%	96%	4%

Language	2008		2009		2010	
	Approved	Conditionally Approved	Approved	Conditionally Approved	Approved	Conditionally Approved
Punjabi	87%	13%	0%	100%	83%	17%
Romanian			0%	100%	0%	100%
Russian	100%	0%	100%	0%	98%	2%
Samoan	1%	99%	2%	98%	21%	79%
Somali	98%	2%	65%	35%	60%	40%
Swahili	0%	100%	0%	100%	0%	100%
Swedish			0%	100%		
Tagalog	0%	100%	0%	100%	0%	100%
Thai			0%	100%	27%	73%
Tibetan	0%	100%	0%	100%	0%	100%
Tigrigna			51%	49%	76%	24%
Tongan	93%	7%	97%	3%	97%	3%
Truck					0%	100%
Unknown	0%	100%				
Urdu			0%	100%		
Yapese			0%	0%	0%	100%
Yupik			0%	15%		
Zigua					73%	27%
<b>Total</b>	<b>77%</b>	<b>23%</b>	<b>77%</b>	<b>23%</b>	<b>73%</b>	<b>27%</b>

Source: FINET



**(8) Interpreter Need and Availability**

Language	Frequency of Interpreters				Frequency of Language		
	Certified	Approved	Total	% of all Interpreters	2008	2009	2010
Spanish	41	28	69	43.40%	86.27%	87.48%	85.55%
French		8	8	5.03%	0.25%	0.27%	0.28%
Tongan		6	6	3.77%	0.68%	1.01%	1.20%
Farsi		5	5	3.14%	0.74%	0.36%	0.14%
Mandarin		5	5	3.14%	0.09%	0.07%	0.04%
Portuguese		5	5	3.14%	0.36%	0.17%	0.43%
Russian		5	5	3.14%	0.60%	0.68%	0.25%
Arabic		4	4	2.52%	1.36%	1.59%	1.53%
Japanese		4	4	2.52%	0.04%		0.06%
Vietnamese	1	3	4	2.52%	1.48%	1.60%	1.50%
German		3	3	1.89%	0.03%		0.01%
Italian		3	3	1.89%	0.09%	0.05%	
Korean		3	3	1.89%	0.13%	0.43%	0.25%
Bosnian		2	2	1.26%	0.59%	0.47%	0.53%
Cambodian		2	2	1.26%	0.65%	0.48%	0.15%
Cantonese		2	2	1.26%	0.05%		0.03%
Croatian		2	2	1.26%	0.003%	0.004%	
Hindi		2	2	1.26%	0.04%	0.06%	0.07%
Laotian		2	2	1.26%	0.16%	0.38%	0.47%
Marshallese		2	2	1.26%	0.11%	0.08%	0.03%
Mongolian		2	2	1.26%	0.01%	0.01%	0.01%
Navajo	1	1	2	1.26%	0.46%	0.43%	0.37%
Somali		2	2	1.26%	0.29%	0.38%	0.43%
Urdu		2	2	1.26%		0.03%	
Albanian		1	1	0.63%	0.12%	0.02%	
Amharic		1	1	0.63%	0.02%	0.02%	0.02%
Burmese		1	1	0.63%	0.08%	0.11%	0.16%
Czech		1	1	0.63%		0.01%	
Danish		1	1	0.63%			
Gurmukhi		1	1	0.63%			
Mai Mai		1	1	0.63%			0.01%
Norwegian		1	1	0.63%			
Punjabi		1	1	0.63%	0.04%	0.01%	0.07%
Samoaan		1	1	0.63%	0.68%	0.41%	0.73%
Swedish		1	1	0.63%		0.003%	
Tigrigna		1	1	0.63%		0.07%	0.05%
Armenian							0.02%
Bulgarian					0.06%		
Chinese					0.15%	0.32%	0.08%
Chuukese					0.03%	0.04%	0.03%
Dinka					0.05%	0.11%	0.23%

Language	Frequency of Interpreters				Frequency of Language		
	Certified	Approved	Total	% of all Interpreters	2008	2009	2010
Gujarati					0.04%		
Indonesian						0.01%	0.02%
Karen							0.01%
Kirundi					0.02%	0.04%	0.07%
Krahn							0.004%
Liberian						0.01%	0.02%
Mabeem					0.04%	0.01%	0.01%
Mende					0.02%		
Nepalese						0.02%	0.02%
Nuer					0.06%	0.10%	0.08%
Persian						0.003%	0.01%
Pohnpeian					0.02%		
Polish					0.004%		
Romanian						0.03%	0.02%
Swahili					0.06%	0.08%	0.17%
Tagalog					0.08%	0.02%	0.14%
Thai						0.03%	0.07%
Tibetan					0.04%	0.04%	0.04%
Truck							0.003%
Yapese							0.01%
Yupik						0.01%	
Zigua						0.05%	0.003%